



## 推廣學校社會工作

社會福利署署長李春融今（星期五）日在大會堂港九潮州公學畢業禮上致辭，強調學校社會工作在指引與輔導學習及行為方面有問題的學生，是極其重要。

李氏認為，我們不但要傳授學術知識與學生，更要顧及到會影響他們學習的其他因素。

他指出，學生不久會遇上一些自己不懂得去解決的問題，例如情緒困擾，學習困難或行為上的問題。

李氏續說：「所謂學校社會工作，即是要充份地運用提供個人輔導及協助解決上述問題之社會工作原則及方法。」

他謂，學校社會工作者，與教師及家長緊密合作，透過面談、輔導或家庭訪問去幫助學生。

他又指出，政府不但關注一般青少年問題，而且更認識到深入學校接觸有問題的學生之需要。

李氏謂，最近發表之社會福利白皮書，顯示政府有意將學校社會工作擴展到所有學校去。

他繼續說，目前社會福利署及志願機構已派出全職社會工作人員協助二百多間中學推行這項計劃。

李氏繼稱，教育司署方面亦派有學生輔導主任為三百多間小學提供服務。

最後，社會福利署署長籲請各同學，善加利用學校為彼等提供的是項服務。

編輯注意：社會福利署署長李春融演辭全文，可在拱北行六樓政府新聞處稿箱內取用。

### 在邊境禁區及米埔內

#### 必須隨身攜帶身份證

是項法令本月廿三日起生效

港督會同行政局已頒令由下星期五（十一月二十三日）起，指定邊境禁區及米埔鳥類保護區，為依法規定必須辦理人事登記手續之本港居民，需在區內隨身攜帶身份證，並須依照保安隊伍之要求將之交出以便查閱之地區。

此法令乃根據人事登記規例制訂，並已於今日（星期五）出版之意報內公佈。此法令之作用在於對來自中國之非法入境活動，加以控制。

本年較早時根據一九七九年人事登記（修訂）條例而加以修訂的前述規例，授權港督會同行政局可以在政府憲報中公佈命令，規定人人或該命令中指定之一類人士在指定之地區內，必須隨身攜帶身份證。

該等規例亦規定，任何人士在指定之地區內，遇保安隊伍索閱身份證時，必須將之出示，以供檢查。

任何人士在指定地區內沒有攜帶身份證，或在保安隊伍索閱時，未能出示身份證以供檢查者，均屬違法。

政府發言人說：規定人人在指定地區必須隨身攜帶身份證之舉，係在於協助保安隊伍將那些已非法進入香港人士查獲。發言人保證說，政府此際無意將有人口的大部份地區，劃定為必須攜帶身份證之地區。

大鵬灣平洲於本年七月十六日被指定為來往人士必須攜帶身份證之首個地區。

工業學院將有逾千學額  
可錄取明年中五畢業生

助理教育司（工業）華德斯今日（星期五）稱，教育司署屬下的五間工業學院可在一九八〇年九月，為中五畢業生提供一千七百個第一年的全日制學位。

華德斯在北角陳樹渠會堂主持陳氏教育機構畢業典禮時稱：「在一九七九年九月，為中五畢業生而設的學科中，每個學位均有十名符合資格的學生申請。」今年九月中，各工業學院共提供約一千五百個為中五畢業生而設的第一年學位。

今年教育司署曾進行「溯源調查」，對象是六年前在摩理臣山工業學院畢業的學生。調查結果發現在一九七三年修畢全日制技術員（即為中五畢業而設）課程的學生，大部份在今年都已月入超過二千七百元。

華氏說，學員在修畢全日制課程後，仍需在就業後爭取工業方面的經驗，同時亦可在工業學院進修部份時間課程。

中五畢業生如欲進修工業教育，另一途徑為到勞工處註冊成為技術員學徒，如此他便可與一間公司訂立學徒契約，由公司保送到工業學院修讀日間給假的課程。

華氏稱：「參加日間給假課程，學生可受惠無窮，因為如此則工作時所得的實際經驗，可與在工業學院學到的工業知識互相配合。」

畢業生另一選擇，便是在畢業後加入工業訓練中心，例如建造業訓練中心和製衣業訓練中心。

華氏稱：「教育司署的工業教育部有一組人員，隨時準備到學校作就業專題講座。」

學校如有興趣邀請這些人員舉辦講座，可向教育司署的工業教育部或就業輔導組，或直接與工業學院聯絡。

#### 工務署礦場職員榮休

工務司署土力工程處今日（星期五）歡迎兩位政府礦場職員黃桂怡及關華新榮休。

黃氏現年五十六歲，關氏現年五十九歲，兩人均於一九五一年起在工務司署任職，先後在各石礦場、土木工程處及土力工程處服務。其服務年資均為廿八年。

工務司署署理高級石礦場廠長胡良，今日下午在土力工程處舉行之歡送儀式中，代表同寅向黃氏及關氏致送惜別紀念禮物。

#### 東街危樓三幢 須封閉及拆卸

建築事務監督今（星期五）日宣佈，香港東街三十號及三十二號為危樓，而東街二十八號亦有成為危樓之虞。

建築物條例執行處處長今晨發表聲明稱：當局自一九六五年以來，已按時觀察該三幢三層高的戰前樓宇的情況。

上述樓宇極為破舊，特別是承重磚牆已經腐爛不堪及破裂。

最近視察時，發現三十號與三十二號間之磚牆有新近移動的跡象。由於此等屋宇極可能倒塌，須將之封閉及拆卸。

東街二十八號之情況雖然並不如此嚴重，但卻可能因三十號及三十二號發生倒塌或進行拆卸時而受到嚴重影響，因此，該樓宇亦必須一併封閉及拆卸。

當局將於十二月十四日上午九時卅分向維多利亞地方法院申請頒發封閉令，有關申請封閉令之通告已於今日在該等樓宇貼出。

### 荃灣舉行反吸毒運動 姬達爵士主持開幕禮

署理港督姬達爵士。將於星期日（十一月十八日）下午三時在荃灣楊屋道球場主持荃灣區反吸毒運動的開幕禮。

姬達爵士並將於當日檢閱一列多姿多采的化粧會景巡行。參加巡行的隊伍包括花車、飄色、樂隊、龍獅大會串及著名的潮州鑼鼓。

超過二千名荃灣區學生及居民將參加會景巡行。巡行行列將行經區內各主要街道，藉以宣傳荃灣區反吸毒運動的展開。

編輯注意：敬請閣下派員訪攝。署理港督姬達爵士將於星期日（十一月十八日）下午三時在楊屋道球場主持的荃灣區反吸毒運動開幕禮及持著舉行的反吸毒會景巡行。

### 地政測量處定下月 拍賣港九三幅官地

工務司署地政測量處，將於下（十二）月十二日下午二時三十分，在大會堂劇院拍賣三幅非工業用途的官地。

其中一幅座落九龍尖沙咀東部，面積約一千五百平方米。其餘兩幅分別位於港島荷李活道（面積約六十三點五平方米），和文咸東街（面積約四十二點七平方米）。

有關該三幅官地之詳細資料及賣地條件，可向香港政府合署西座地政測量分處索取。九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處索取。

### 花園道天橋交通措施

介於馬己仙峽與花園道間的一段花園道天橋北行車線，將於星期六（十七日）下午二時至晚上十時暫時封閉，以方便進行橋面維修工程。

該段天橋之北行車線亦於翌日（星期日）上午七時至下午七時封閉。

在上述臨時封閉期內，由馬己仙峽道赴花園道之北行車輛，可改行路面路線。

運輸署又說，該段天橋北行車線亦會於本月廿四日及廿五日照前述時間暫行封閉。

駕車人士希於各該日內留意該處之交通標誌。

### 防止「山火」標語

編輯注意：

以下為今日之防止「山火」標語，請賜予刊登：

郊遊應緊記，  
火柴同煙頭，  
切勿亂拋棄，  
星星一點火，  
便會燒山林。

按季業務情況統計  
第三季報告書發表

統計處已就本年十月進行的按季業務情況統計，編成一份報告書。

在該項調查中，約有八百二十間足以代表本港經濟體系內各行各業的商行，被邀請提供本年第三季的業務狀況資料，及對本年第四季之業務展望。

根據調查顯示，本年第三季本港之業務表現比較早時候所預期者為佳，並有顯著改善。至於第四季之業務展望，綜合各行業之意見，預料會有進展，服務行業尤感樂觀。

在製造業方面，「鐘錶業」第三季之業務良好，對第四季極具信心。

「電子業」及「其他製造工業」第三季之業務良好，預料業務在第四季將穩步進展。

「衣着業」、「紡織業」、「印刷業」及「金屬製品業」在第三季稍有改善，預料第四季之業務仍會維持同樣水平。

「塑膠業」及「電機、電器用品及器材業」第三季業務良好，但預料在第四季會低降。

「建築業」在第三季略有進展，雖然較早時曾預料業務會退縮。以往兩季之展望均屬悲觀，該行業認為在第四季將會有改善。

在服務行業方面，「批發零沽業」、「酒樓業」、「酒店業」及「運輸業」在第三季略見改善。至於第四季，該等行業表示極具信心。「銀行業」第三季業務穩定進展，展望第四季進展，亦是平穩。「其他商業服務」則報稱第三季業務顯著改善，展望未來進展，仍然相當樂觀。

統計處指出，上述之資料，蒐集時盡量減少時間上的延誤。這些資料的基本目的是在於方便就目前本港之經濟形勢作出一個快捷之評估。除少數問題需要提供以數量計算的答案外，各商行被邀請將剛過去的一季之情況與前一季及未來的一季作一比較，他們只要依照他們的看法指出差別情形是「上升」、「保持不變」、「抑或「下降」，統計處並指出，進行這一種性質的調查，在評估其結果時，一定要作相當程度之保留，接受調查之商行對於過去及將來之觀點是否符合基本趨勢的問題，是難以鑑定的，而調查的結果往往會受季節性所影響。

該份報告，包括一個對各種經濟轉變之分析及統計表，已分發給曾經參與是項調查之商行及其他機構。

#### 港美會談繼續進行中

工商署署長杜華與美國貿易官員現時繼續在華盛頓進行會談。

貿易處處長曹廣榮今日（星期五）發表上述消息時指出，間新聞通訊社的報導，給人的印象是有關會談未達成結果而終止。

曹氏說，杜華與美國特別貿易代表雅士其昨日就恢復目前港美紡織品協議會談的可能範疇舉行會談。

「繼該會談後，杜華現時與其他美國貿易官員舉行進一步會談。」

杜華回港日期預料為下星期內。

### 星期日荃灣交通措施

運輸署今日（星期五）宣佈，為方便荃灣區於星期日（十八日）舉行反吸毒運動揭幕禮及進行花車會景巡遊，該區當日下午三時至四時三十分，將實施下列新交通措施：

介乎馬頭壩道與眾安街之間的楊屋道西行車路將告封閉。沿楊屋道向西行前往青山公路之車輛須改經馬頭壩道及德士古道、或者經由古坑道、沙咀道及德士古道。

介乎沙咀道與楊屋道之間的一段眾安街將會封閉，禁止車輛駛入。兩行車輛須改經鹹田街前往楊屋道。

介乎眾安街與大河道之間的沙咀道西行車路將予封閉。西行前往青山公路之車輛須改經鹹田街，楊屋道及德士古道。

介乎曹公街與大河道之間的沙咀道東行車路將會封閉。東行前往大河道之車輛須改經曹公街和海壩街。

運輸署發言人說：「大河道迴旋處可能會短暫時間封閉，以便巡遊進行。」

在巡遊進行時，所有位於眾安街，曹公街及大河道的泊車位將會暫時取銷。

屆時各處將設有適當交通標誌，駕車人士宜留意。警員亦將會在場指揮交通。

發言人又說：「該日下午二時與五時三十分之間的交通將會十分擠塞，駕車人士宜避免駛入該區。」

屯門傾卸泥土區  
下月一日有變更

工務司署今（星期五）日宣佈，由下月（十二）一日開始，在新界屯門舊墟以南第十七區S的公眾傾卸泥土站將予以封閉，但在第十八區的新公眾傾卸泥土站，則於同日啓用。

該新泥土傾卸區距現有的傾卸區約一千五百千米，概不准進入第十八區該傾卸泥土站。經由龍門路抵達。未持有該站傾卸泥土許可証之車輛，

工務司署發言人謂，凡欲領取該站之許可証者（免費發給），可以書面向新界荃灣海壩街九十一號至九十三號，屯門新市鎮拓展工程處處長申請。

所發之許可証只准傾卸認可之鬆軟泥土，不包括垃圾及植物；不大過二百二十五毫米及與泥土混合之石塊及建築碎石。

發言人表示：所有申請書必須列明傾卸泥土車輛之登記號碼；所傾卸泥土之來源、種類及大約數量；及基於某一工程之需要，而須用許可証之期限。

除星期日及農曆新年之公眾假期外，可於每日上午八時至下午六時傾卸泥土。傾卸泥土必須依照管理員之指示進行。

#### 初中成績評核辦法 八一年度首次施行

由一九八〇年九月開始，就讀於資助中三學位之學生將根據其校內成績而決定是否有資格獲選派資助中四學位。

換言之，凡欲獲選派資助學位之學生，必須在校內保  
有良好成績。

爲着公平起見，教署將根據初中成績評核辦法於一九八一年一月或二月間舉行首次調整校內成績測驗。

初中成績評核辦法之調整校內成績測驗，正如其名顯示一樣，是用以調整各校校內成績，使各校之校內成績得以公平比較，該測驗將包括中英數三科基本科目。

教署發言人說：「雖然只以經調整後之校內成績作爲選派學生之根據，但並不表示個人在調整測驗之成績殊不重要，因爲學生能否獲得資助中四學位端賴全校在該測驗之總成績而定。」

調整校內成績測驗是與各校之課程範圍有密切關係，而該測驗之個人成績在派位程序中之所以不計算在內，主要是鼓勵各校有一個均衡發展之課程。

每年二月間教署將通告各中學，邀請各校於翌年參加該調整校內成績測驗。

發言人說：「所有官立、資助，及設有購買學位之私立非牟利或獨立中學，均須參加該項評核辦法。」

「未加入買位計劃之私立獨立學校若不參加時，則必須告知家長彼等之子弟將不會獲派資助之中四學位。」

至於經調整後之每科成績等級及其他科目由校方自行評定之成績，與及學生在校內表現之紀錄，教署將會分發予各參加之學生。

結業證明書將稱爲初中教育文憑，並將包括兩部份，甲部將列明學生在校所修讀全部科目之個別成績等級；乙部將由學校註錄學生之個人品格及課外活動等，每科之成績均由電腦予以記錄，分爲八個等級，A級爲最高，而且級爲最低。

每年十月中旬以前各校將頒發該初中教育文憑予各學生。但參加學生將可於七月間獲知其學業成績，至於獲選派資助中四學位者，亦會同時獲分發入學註冊表格。

發言人表示：「詳列初中成績評核辦法之學校通告已於今日發出，可於下星期到達各校。」

有關新選派學生辦法之研究工作將繼續進行，其結果將會於一九八三年前舉行之檢討中加以應用。

#### 港郵局恢復接受 寄越南航空郵件

郵政署宣佈，會於八月十日起停頓之香港越南空郵服務，將於星期一（十一月十九日）開始恢復。

但該署發言人說，寄往越南之航空郵件，每週僅於星期三寄出。

他又說，港島郵政總局、九龍中央郵局及尖沙咀郵局對此類航空郵件之每週截郵時間為星期三上午十一時。

市政事務署新聞組搬遷

市政事務署的新聞組，會計部及物料供應部，將於明日（星期六），遷往雪廠街西洋會所大廈。

新辦事處於星期一（十一月十九日）開始辦公，諮詢電話是五—二一四—一三。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

市政局新聞組將於星期六（十一月十七日）遷往香港雪廠街西洋會所大廈一樓辦公。

以下為新聞組人員的新電話以供參考：

總新聞主任馬少龍 五—二一四—一三

首席新聞主任彼得愛立文 內綫四十一

高級新聞主任（新聞）衛誠 內綫四十五

新聞主任（新聞）陳成儀 內綫四十六

聯絡主任（電視）劉曼薇 內綫四十七

助理新聞主任（電視）龐慕賢 內綫四十八

香港拯溺總會勞績大  
獲市署長惠柳新稱讚

市政事務署署長惠柳新今日（星期五）稱讚香港拯溺總會在暑期間安排義務救生員在公共泳池及海灘當值。

惠柳新署長係在主持由香港拯溺總會主辦的暑期集訓營閉幕時發表演講。

他稱，今年夏季，該會提供了三千二百六十三名義務救生員在市政事務署轄下的港九公共泳池和海灘當值；而新界區則安排了二千六百八十六名義務人員。

他又稱，多年來，儘管暑期集訓營都按年舉辦一次，但他猜想很多市民對它的訓練範圍和價值仍不甚了了。

他稱，這項計劃實係幾個不同團體，在暑假期內努力不懈的卓著成果，提供了一連串有用的水上活動訓練課程：例如拯溺、游泳、潛水、扒獨木舟、急救方法和人工呼吸等。